



**Republika e Kosovës**  
**Republika Kosova-Republic of Kosovo**  
*Qeveria-Vlada-Government*

---

**RREGULLORE QRK - Nr. 17/2013 PËR PUNËN E KOMISIONIT SHTETËROR PËR SHËNJIMIN DHE  
MIRËMBAJTJEN E KUFIRIT SHTETËROR<sup>1</sup>**

**REGULATION GRK - NO.17/2013 ON THE WORK OF STATE COMMISSION FOR MARKING AND  
MAINTAINING OF STATE BORDER<sup>2</sup>**

**UREDBA VRK - BR. 17/2013 O RADU DRŽAVNE KOMISIJE ZA OBLEŽAVANJE I ODRŽAVANJE  
DRŽAVNE GRANICE<sup>3</sup>**

---

<sup>1</sup> Rregullore QRK - nr. 17/2013 për Punën e Komisionit Shtetëror për Shënjimin dhe Mirëmbajtjen e Kufirit Shtetëror është miratuar në mbledhjen e 140 të Qeverisë së Republikës së Kosovës me vendimin nr.03/140 me datë 17.07.2013.

<sup>2</sup> Regulation GRK - no.17/2013 on the Work of State Commission for Marking and Maintaining of State Border was approved on 140 meeting of the government of the Republic of Kosovo with the decision no. 03/140 date 17.07.2013.

<sup>3</sup> Uredba VRK- br. 17/2013 o Radu Državne Komisije za Obležavanje i oDržavanje Državne Granice, osvojen je na 140 sednice Vlade Republike Kosova, odluku br. 03/140, datum 17.07.2013.

|  |   |   |
|--|---|---|
| <p><b>Qeveria e Republikës së Kosovës,</b></p> <p>Në mbështetje të nenit 93 (4) të Kushtetutës së Republikës së Kosovës,<br/>Në pajtim me nenin 40 të Ligjit Nr. 04/L-072 për Kontrollin dhe Mbikëqyrjen e Kufirit Shtetëror (Gazeta Zyrtare Nr. 02, 20.01.2012) si dhe nenin 19 (6.2) të Rregullores Nr. 09/2011 e Punës së Qeverisë (Gazeta Zyrtare nr. 15, 12.09.2011),</p> <p>Miraton:</p> <p><b>RREGULLORE QRK - Nr. 17/2013 PËR PUNËN E KOMISIONIT SHETËROR PËR SHËNJIMIN DHE MIRËMBAJTJEN E KUFIRIT SHETËROR</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 1<br/>Qëllimi</b></p> <p>Me këtë Rregullore përcaktohet mënyra e punës, organizimi, fushëveprimi dhe funksionimi i Komisionit Shtetëror për Shënjimin dhe Mirëmbajtjen e Kufirit Shtetëror (në tekstin e mëtejme: Komisioni), i themeluar sipas Nenit 40 të Ligjit Nr. 04/L-072 për Kontrollin dhe Mbikëqyrjen e Kufirit Shtetëror.</p> | <p><b>Government of Republic of Kosovo,</b></p> <p>Pursuant to article 93 (4) of Constitution of the Republic of Kosovo,<br/>In accordance with article 40 of the Law No. 04/L-072 on Management and Control of State Border (Official Gazette No. 02, 20.01.2012) and article 19 (6.2) of Regulation No. 09/2011 of the Rules of procedure of the Government (Official Gazette no. 15, 12.09.2011),</p> <p>Approves:</p> <p><b>REGULATION GRK - NO. 17/2013 ON THE WORK OF STATE COMMISSION FOR MARKING AND MAINTAINING OF STATE BORDER</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Article 1<br/>Purpose</b></p> <p>This regulation shall determine the method of work, organization, scope and functioning of State Commission for Marking and Maintaining of State Border (hereinafter: Commission), established according to Article 40 of the Law No. 04/L-072 on Management and Control of State Border.</p> | <p><b>Vlada Republike Kosovo,</b></p> <p>Na osnovu člana 93 (4) Ustava Republike Kosova,<br/>U skladu sa članom 40 Zakona br. 04/L-072 o kontroli i nadgledanju državne granice (Službeni list br. 02, 20.01.2012), kao i članom 19 (6.2) Pravilnika br. 09/2011 o radu Vlade (Službeni List br. 15, 12.09.2011),</p> <p>Usvaja:</p> <p><b>UREDBA VRK - BR. 17/2013 O RADU DRŽAVNE KOMISIJE ZA OBLEŽAVANJE I ODRŽAVANJE DRŽAVNE GRANICE</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Član 1<br/>Cilj</b></p> <p>Ovom uredbom utvrđuje se način rada, organizacija, obim i funkcionisanje Državne komisije za obeležavanje i održavanje državne granice (u daljem tekstu: Komisija), osnovana u skladu sa članom 40 Zakona br. 04/L-072 o kontroli i nadgledanju državne granice.</p> |
|--|---|---|

| <p style="text-align: center;"><b>Neni 2</b><br/><b>Detyrat dhe përgjegjësitë e Komisionit</b></p>  | <p style="text-align: center;"><b>Article 2</b><br/><b>Duties and responsibilities of the Commission</b></p>  | <p style="text-align: center;"><b>Član 2</b><br/><b>Zadaci i odgovornosti Komisije</b></p>  |
|---|---|---|
| <p>1.Komisioni ka detyrat dhe përgjegjësit si nënë vijim:</p> <p>1.1. adreson të gjitha çështjet teknike që ndërlidhen me shënjimin dhe mirëmbajtjen e kufirit shtetëror, të vendosura në bazë të marrëveshjes ndërkombëtare;</p> <p>1.2. avancon bashkëpunimin dhe realizimin e konsultimeve direkt për çështjet që ndërlidhen me shënjimin dhe mirëmbajtjen e kufirit shtetëror;</p> <p>1.3. rekomandon lidhur me pikat e kalimit kufitar, orarin e punës dhe kategorizimin e kalimit kufitar, si dhe</p> <p>1.4. përcakton prioritetet dhe masat e nevojshme që duhet ndërmarrë për shënjimin dhe mirëmbajtjen e kufirit shtetëror, në pajtim me Ligjin Nr. 04/L-072 për Kontrollin dhe Mbikëqyrjen e Kufirit Shtetëror.</p> | <p>1. The Commission has the following duties and responsibilities:</p> <p>1.1. address all technical issues related to marking and maintenance of state border, set on the basis of international agreements;</p> <p>1.2. advances cooperation and realization of direct consultation on matters relating to marking and maintenance of state border;</p> <p>1.3. recommends related to border crossing points, working hours and categorize the border crossing, and</p> <p>1.4. shall set priorities and measures needed to be taken for marking and maintenance of state border, in accordance with Law no. 04/L-072 on Management and Control of State Border.</p> | <p>1. Komisija ima sledeće zadatke odgovornosti:</p> <p>1.1. tretira sva tehnički pitanja koja se odnose na obeležavanje i održavanje državne granice, postavljenih na osnovu međunarodnog sporazuma;</p> <p>1.2. unapredjuje saradnju i realizaciju direktnih konsultacija o pitanjima koja se odnose na obeležavanje i održavanje državne granica;</p> <p>1.3. preporučuje u vezi sa graničnim prelazima, radno vreme i kategorizaciju graničnih prelaza, i</p> <p>1.4. postavlja prioritete i mere potrebne da se preuzmu za obeležavanje i održavanje državne granice, u skladu sa Zakonom br. 04/L-072 o kontroli i nadgledanju državne granice.</p> |

|   |   |  |
|---|---|--|
| <p style="text-align: center;"><b>Neni 3</b><br/><b>Mandati i Komisionit</b></p> <p>Anëtarët e Komisionit zgjidhen me mandat 3 (tre) vjeçar, me mundësi të riemërimit.</p>  | <p style="text-align: center;"><b>Article 3</b><br/><b>Mandate of the Commission</b></p> <p>Commission members are appointed for a term of 3 (three) years, with the possibility of reappointment.</p>  | <p style="text-align: center;"><b>Član 3</b><br/><b>Mandat Komisije</b></p> <p>Članovi Komisije se imenuju na period od 3 (tri) godina, sa mogućnošću ponovnog izbora.</p>   |
| <p style="text-align: center;"><b>Neni 4</b><br/><b>Bashkëpunimi me Komisionin</b></p> <p>Të gjitha institucionet shtetërore janë të obliguara që të bashkëpunojnë me Komisionin dhe t'i ofrojnë informacionet dhe dokumentacionin e nevojshëm për mbarëvajtjen e punës së Komisionit që ndërlidhet me shënjimin dhe mirëmbajtjen e kufirit shtetëror.</p>  | <p style="text-align: center;"><b>Article 4</b><br/><b>Cooperation with the Commission</b></p> <p>All state institutions are obliged to cooperate with the Commission and provide information and documentation necessary for the progress of work of the Commission relating to marking and maintenance of state border.</p>   | <p style="text-align: center;"><b>Član 4</b><br/><b>Saradnja sa Komisijom</b></p> <p>Sve državne institucije su dužne da sarađuju sa Komisijom i pružati informacije i dokumentaciju potrebnu za rad Komisije koje se odnosi na obeležavanje i održavanje granice.</p>   |
| <p style="text-align: center;"><b>Neni 5</b><br/><b>Kryesuesi i Komisionit</b></p> <p>1. Kryesuesi i komisionit ka këto Kompetenca:</p> <p>1.1. Organizon dhe kujdeset për mbarëvajtjen e punës së Komisionit</p> <p>1.2. Kujdeset për zbatimin e Rregullores së punës së Komisionit;</p> <p>1.3. Përfaqëson Komisionin në marrëdhënie me të tretë;</p> <p>1.4. Thërret dhe kryeson takimet e</p> | <p style="text-align: center;"><b>Article 5</b><br/><b>Chairperson of the Commission</b></p> <p>1. Chairperson of the Commission shall have the following competences:</p> <p>1.1. Organize and supervise the progress of work of the Commission;</p> <p>1.2. Supervise the implementation of the Rules of Procedure of the Commission;</p> <p>1.3. Represents the Commission with the third party;</p> <p>1.4. Call and chair the commission</p> | <p style="text-align: center;"><b>Član 5</b><br/><b>Predsedavajući Komisije</b></p> <p>1. Predsedavajući Komisije ima sledeće nadležnosti:</p> <p>1.1. Organizuje i vodi računa o radu Komisije;</p> <p>1.2. Stara se o primeni Uredbe o radu Komisije;</p> <p>1.3. Predstavlja Komisiju u odnosima sa na trećim stranama;</p> <p>1.4. Saziva i predsedava sednicama</p> |

|  |  |   |
|--|--|---|
| <p>Komisionit;</p> <p>1.5. Harton planin e punës në koordinim me anëtarët e Komisionit;</p> <p>1.6. Koordinon veprimtarinë në koordinim me anëtarët e Komisionit;</p> <p>1.7. Kryen dhe ndërmerr veprime në të mirë të punës së Komisionit.</p> <p>2. Në rastet kur mungon Kryesuesi i Komisionit obligohet që të njoftojë Komisionin me shkrim dhe cakton njërin nga anëtarët e Komisionit për të kryesuar mbledhjen e Komisionit.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 6</b><br/><b>Të drejtat dhe detyrat e anëtarëve të Komisionit</b></p> <p>1. Anëtarët e Komisionit emërohen me Vendim të Qeverisë së Republikës të Kosovës.</p> <p>2. Anëtarët e Komisionit janë të obliguar të marrin pjesë në mbledhjet e Komisionit.</p> <p>3. Anëtarët e Komisionit angazhohen në hartimin dhe zbatimin e planeve të punës së Komisionit, në kuadër të aktiviteteve në</p> | <p>meetings;</p> <p>1.5. Draft the work plan in coordination with members of the Commission;</p> <p>1.6. Coordinates activities in coordination with members of the Commission;</p> <p>1.7. Carry out and undertake action in favour of the work of Commission.</p> <p>2. In case of absence of the Chairperson of the Commission is obliged to notify the Commission in writing and shall appoint one of the members of the Commission to chair the meeting of the Commission.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 6</b><br/><b>The rights and duties of members of the Commission</b></p> <p>1. Commission members are appointed by decision of the Government of the Republic of Kosovo.</p> <p>2. Commission members are obliged to participate in meetings of the Commission.</p> <p>3. Commission members shall be engaged in drafting and implementation of the work plan of Commission, within the activities in</p> | <p>Komisije;</p> <p>1.5. Izradjuje plan rada u saradnji sa članovima Komisije;</p> <p>1.6. Koordinira aktivnosti u koordinaciji sa članovima Komisije;</p> <p>1.7. Izvršava i preduzima aktivnosti u korist rada Komisije.</p> <p>2. U slučaju odsustva predsednika Komisije je dužan da obavesti Komisiju u pisanoj formi i odredjuje jednog od članova Komisije da predsedava sastankom Komisije</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 6</b><br/><b>Prava i dužnosti članova Komisije</b></p> <p>1. Članovi komisije imenuju se odlukom Vlade Republike Kosovo.</p> <p>2. Članovi Komisije su dužni da učestvuju na sastancima Komisije.</p> <p>3. Članovi Komisije uključuju se u izradi i sprovođenju planova rada Komisije, u okviru, aktivnosti u skladu sa mandatom Komisije.</p> |
|--|--|---|

|  |  |  |
|--|--|--|
| <p>përputhje me mandatin e Komisionit.</p> <p>4. Anëtarë i Komisionit ka të drejtë që nëpërmjet kryesuesit të kërkojë çdo informacion për veprimtarinë e Komisionit. Ky informacion duhet t'i dorëzohet jo më vonë se pesë (5) ditë nga dita e bërjes së kërkesës.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 7<br/>Takimet e Komisionit</b></p> <p>1. Kryesuesi vendos për datën dhe kohën e mbledhjeve të radhës, përveç rasteve kur vete Komisioni ka vendosur ndryshe.</p> <p>2. Takimet duhet të mbahen së paku një herë në tre muaj.</p> <p>3. Takimin mund ta iniciojnë edhe dy apo më shumë anëtarë të Komisionit.</p> <p>4. Kryesuesi i Komisioni njofton me shkrim së paku pesë (5) ditë më herët anëtarët e Komisionit për kohën dhe vendin e mbajtjes së takimeve, përveç rasteve të jashtëzakonshme.</p> <p>5. Rendi i ditës miratohet me shumicën e anëtarëve të pranishëm në takim.</p> <p>6. Pas miratimit të rendit të ditës miratohet procesverbali i mbledhjes paraprake.</p> | <p>accordance with the Commission's mandate.</p> <p>4. A member of the Commission is entitled by the Chairperson to seek information on the activities of Commission. This information should be submitted no later than five (5) days from the date of request.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 7<br/>Commission meetings</b></p> <p>1. The Chairperson shall decide for the date and time of the next meeting, unless the Commission itself has decided otherwise.</p> <p>2. Meetings should be held at least once in every three months.</p> <p>3. Meeting may be initiated by two or more members of the Commission.</p> <p>4. Chairperson of the Commission shall notify members of the Commission in writing at least five (5) days in advance for the time and place of the meeting, except of emergency cases.</p> <p>5. The agenda shall be approved by majority of members present at the meeting.</p> <p>6. Following the adoption of the agenda shall be approved the minutes of the</p> | <p>4. Član Komisije ima pravo da preko predsedavajućeg. traže svaku informaciju o aktivnostima Komisije. Ova informacija mora biti dostavljena najkasnije pet (5) dana od dana dostavljanja zahteva.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 7<br/>Sastanci Komisije</b></p> <p>1. Predsednik odlučuje o datumu i vremenu sledećeg sastanka, osim ako sama Komisija je odlučila drugačije.</p> <p>2. Sastanci treba da se održavaju najmanje jednom u tri meseca.</p> <p>3. Sastanak može inicirati dva ili više članova Komisije.</p> <p>4. Predsedavajući Komisije pismeno obaveštava najmanje pet (5) dana ranije članove Komisije o vremenu i mestu sastanka, osim za vanredne slučajeve.</p> <p>5. Dnevni red se usvaja većinom prisutnih članova na sastanku.</p> <p>6. Nakon usvajanja dnevnog reda usvaja se zapisnik sa prethodnog sastanka.</p> |
|--|--|--|

|   |  |   |
|---|--|---|
| <p>7. Rendi i ditës së Komisionit mund të ndryshohet dhe të plotësohet, nëse për këtë pajtohen më shumë se gjysma anëtarëve të Komisionit.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 8<br/>Kuorumi</b></p> <p>1. Komisioni ka kuorum kur janë të pranishëm më shumë se gjysma e anëtareve të tij.<br/>2. Kur në hapjen e mbledhjes nuk janë të pranishëm gjysma e anëtareve, Kryesuesi vendos thirrjen e mbledhjes në një ditë tjetër.</p> | <p>previous meeting.</p> <p>7. The agenda of the Commission may be amended and supplemented, if agreed, by more than half of members of the Commission.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 8<br/>Quorum</b></p> <p>1. Commission has quorum when are present more than half of its members.<br/>2. When at the opening of the meeting are not present half of the members, the Chairperson decides to postpone the meeting for another day.</p> | <p>7. Dnevni red Komisije može se izmeniti i dopuniti, ako se tako dogovore više od polovine članova Komisije.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 8<br/>Kvorum</b></p> <p>1. Komisija ima kvorum kada je prisutno više od polovine njegovih članova.<br/>2. Kada na otvaranju sastanka nisu prisutni polovina članova, predsjednik odlučuje da zakaže sastanak za neki drugi dan.</p> |
| <p style="text-align: center;"><b>Neni 9<br/>Mbledhjet e jashtëzakonshme</b></p> <p>1. Mbledhjet e jashtëzakonshme të Komisionit thirren nga kryesuesi, përveç rasteve kur kjo kërkohet me shkrim nga të paktën 1/3 e anëtarëve të Komisionit.<br/>2. Në lajmërimin e thirrjes së mbledhjes së jashtëzakonshme shënohen çështjet për të cilat thirret mbledhja.</p>   | <p style="text-align: center;"><b>Article 9<br/>Extraordinary meetings</b></p> <p>1. Extraordinary meetings of the Commission are called by the Chairperson, except in cases when requested in writing by at least 1/3 of members of the Commission.<br/>2. In announcement of extraordinary meeting are written the topics for which the meeting is called.</p>   | <p style="text-align: center;"><b>Član 9<br/>Vanredni sastanci</b></p> <p>1. Vanredne sastanke komisije saziva predjedavajući, osim kada to traži u pisanoj formi najmanje 1/3 članova Komisije.<br/>2. U obaveštenju o zakazivanju vanrednog sastanka navode se pitanja za koja se zakazuju sastanak.</p>  |

|   |   |   |
|---|---|---|
| <p style="text-align: center;"><b>Neni 10</b><br/><b>Marrja e vendimeve të Komisionit</b></p> <p>1. Komisioni merr vendime vetëm për çështje të cilat janë përfshirë në rendin e ditës së mbledhjes, përveç rasteve kur te paktën 2/3 e anëtarëve vendosin për shqyrtimin dhe marrjen e vendimeve për çështje që nuk janë në rendin e ditës.</p> <p>2. Vendimet e Komisionit merren me shumicën e votave të anëtarëve që marrin pjesë në mbledhje, përveç rasteve kur është rregulluar ndryshe me këtë rregullore.</p> <p>3. Të gjitha çështjet për të cilat vendos Komisioni, përfshihen në procesverbalin e mbledhjes, i cili miratohet në mbledhjen pasueses të Komisionit, nënshkruhet nga Kryesuesi dhe janë obliguese për anëtarët e Komisioni.</p> | <p style="text-align: center;"><b>Article 10</b><br/><b>Decision-making of the Commission</b></p> <p>1. Commission shall take decisions only on issues that are included in the agenda of the meeting, unless at least 2/3 of the members decide to review and make decisions on issues that are not on the agenda.</p> <p>2. Commission decisions are taken by majority vote of the members participating in the meeting, unless otherwise provided with this Regulation.</p> <p>3. All issues to be determined by the Commission are included in the minutes of the meeting, which is approved at the following meeting of the Commission, signed by the Chairperson and are mandatory for members of the Commission.</p> | <p style="text-align: center;"><b>Član 10</b><br/><b>Odlučivanje Komisije</b></p> <p>1. Komisija donosi odluke samo o pitanjima koja su na dnevnom redu sastanka, osim u slučajevima kada najmanje 2/3 članova odlučuju da razmatra i donosi odluke o pitanjima koja nisu na dnevnom redu.</p> <p>2. Odluke Komisije se donose većinom glasova članova koji učestvuju na sastanku, osim ako nije drugačije određeno ovom uredbom.</p> <p>3. Sva pitanja o kojima odlučuje Komisija, unose se u zapisniku sa sastanka, koji se usvaja na predstojećem sastanku Komisije, potpisuje ga predsednik i obavezujuća su za članove Komisije.</p> |
| <p style="text-align: center;"><b>Neni 11</b><br/><b>Konflikti i Interesave</b></p> <p>Kryetari apo cilido anëtar i Komisionit nuk merr pjesë në shqyrtimin e ndonjë çështje për të cilën ai ka konflikt interesash, në pajtim me Legjislacionin në fuqi për konfliktin e interesave.</p>   | <p style="text-align: center;"><b>Article 11</b><br/><b>Conflict of Interest</b></p> <p>The Chairperson or any member of the Commission who do not take part to review any matter regarding the conflict of interest, in accordance with the applicable legislation on conflict of interest.</p>  | <p style="text-align: center;"><b>Član 11</b><br/><b>Sukob interesa</b></p> <p>Predsednik ili bilo koji član Komisije ne učestvuje u razmatranju bilo kojeg pitanja u kojem on ima sukob interesa, u skladu sa važećim propisima o sukobu interesa.</p>   |



|   |   |   |
|---|---|---|
| <p style="text-align: center;"><b>Neni 12<br/>Dorëheqja</b></p> <p>1. Kryesuesi dhe anëtarët e Komisionit mund të japin dorëheqje nga Komisioni duke i dhënë njoftim paraprak me shkrim Qeverisë tridhjetë (30) ditë më herët.</p> <p>2. Kryesuesi dhe anëtari i Komisionit që jep dorëheqje duhet të kryej të gjitha detyrat deri në caktimin e anëtarit nga Qeveria.</p>  | <p style="text-align: center;"><b>Article 12<br/>Resignation</b></p> <p>1. The chairperson and members of the Commission may resign from the Government by giving the Government a prior written notice thirty (30) days in advance.</p> <p>2. The chairperson and member of the Commission who resign shall perform all duties until the appointment of a member by the Government.</p>  | <p style="text-align: center;"><b>Člana 12<br/>Ostavka</b></p> <p>1. Predsednik i članovi Komisije mogu da daju ostavku u Komisiji, obavestavajući pismenim putem Vladu trideset (30) dana unapred.</p> <p>2. Predsednik i član Komisije koji podnese ostavku treba da obavlja sve zadatke do imenovanja člana od strane Vlade.</p>   |
| <p style="text-align: center;"><b>Neni 13<br/>Shkarkimi</b></p> <p>1. Qeveria me Vendim mund t'i shkarkoj Kryesuesin dhe anëtarët e Komisionit para kryerjes së mandatit, nëse:</p> <p style="padding-left: 40px;">1.1. është dënuar për vepër penale nga Gjykata Kompetente;</p> <p style="padding-left: 40px;">1.2. kërkohet me shkrim dhe me argumente nga Institucioni që ai e përfaqëson;</p> <p style="padding-left: 40px;">1.3. kërkohet me shkrim dhe me argumente nga Komisioni që të bëjë shkarkimin.</p> | <p style="text-align: center;"><b>Article 13<br/>Discharge</b></p> <p>1. Government with the decision may discharge the Chairperson and members of the Commission before ending the mandate, if:</p> <p style="padding-left: 40px;">1.1.been convicted of a criminal offense by a competent Court;</p> <p style="padding-left: 40px;">1.2. requested in writing and with arguments by the institution he represents;</p> <p style="padding-left: 40px;">1.3. requested in writing and with arguments by the Commission to make the discharge.</p> | <p style="text-align: center;"><b>Član 13<br/>Razrešenje</b></p> <p>1. Vlada može odlukom da razreši Predsedavajućeg i članove Komisije pre završetka mandata , ako:</p> <p style="padding-left: 40px;">1.1. je osudjen za krivično delo od nadležnog suda;</p> <p style="padding-left: 40px;">1.2. se traži pismeno i argumetovano od Institucije koju on predstavlja ;</p> <p style="padding-left: 40px;">1.3. se traži pismeno i argumetovano od Komisije da obavi razrešenje.</p> |

|  |   |  |
|--|---|--|
| <p>2. Komisioni me shumicë votash mund ta kërkojë nga Qeveria që të shkarkojë secilin anëtar duke përfshirë edhe kryesuesin e Komisionit nëse:</p> <p>2.1. nuk i kryen detyrat që i janë dhënë nga Komisioni;</p> <p>2.2. nëse e keqpërdor pozitën e tij si anëtar i Komisionit.</p> <p>3. Mospjesëmarrja pa arsye tri (3) herë radhazi mbledhje të Komisionit mund të sjell deri te shkarkimi tij nga Komisioni.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 14<br/>Shpenzimet</b></p> <p>Kryesuesi i Komisionit bashkëpunon me Sekretarin e Përgjithshëm të Zyrës së Kryeministrit dhe me Ministrin e Financave për hartimin e projekt - buxhetit për Komisionin. Komisioni është kategori buxhetore-ligjore, sepse komisioni nuk mbulohet me buxhet nga institucionet tjera</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 15<br/>Asistenca Teknike</b></p> <p>1. Sekretaria e Komisionit caktohet nga Kryesuesi i Komisionit.</p> | <p>2. Commission by majority vote may request from the Government to discharge any member including the Chairperson of the Commission, if:</p> <p>2.1. does not perform duties assigned by the Commission;</p> <p>2.2. if abused his position as a member of the Commission.</p> <p>3. Unreasonably failing to attend three (3) consecutive meetings of the Commission could lead to his discharge by the Commission.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 14<br/>Costs</b></p> <p>Chairperson of the Commission shall cooperate with the General Secretary of the Office of the Prime Minister and the Minister of Finance to draft the draft budget for the Commission. The Commission is the budget-legal category, because it is not covered by other institutions.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 15<br/>Technical Assistance</b></p> <p>1. Commission Secretariat shall be appointed the Chairperson of the Commission.</p> | <p>2. Komisija, može, većinom glasova tražiti od Vlade da razreši svakog člana uključujući i predsedavajućeg Komisije, ako:</p> <p>2.1. ne izvršava zadatke koje mu je odredila Komisija;</p> <p>2.2. zlostrebljava njegov položaj kao član Komisije.</p> <p>3. Neopravdano odsustvo na sastanku Komisije tri (3) puta uzastopno može dovesti do njegovog razrešanja od strane Komisije.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 14<br/>Troškovi</b></p> <p>Predsedavajući Komisije saraduje sa generalnoim sekretarom Kancelarije premijera i sa ministrom finansija u pripremi izrade nacrtu budžeta za Komisiju. Komisija je budžetska zakonska kategorija, jer se Komisija ne pokriva budžetom od drugih institucija</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 15<br/>Tehnička pomoć</b></p> <p>1. Sekretarijata imenuje predsedavajućeg Komisije.</p> |
|--|---|--|

|   |   |   |
|---|---|---|
| <p>2. Të gjitha dokumentet e Komisionit trajtohen sipas legjislacionit në fuqi për klasifikimin e dokumenteve zyrtare dhe atyre për mbrojtjen e të dhënave personal.</p> <p>3. Të gjitha dokumentet administrohen nga Sekretaria e Komisionit dhe më pas i dorëzohen në Arkivin e Zyrës së Kryeministrit.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 16</b><br/><b>Hyrja në fuqi</b></p> <p>Kjo Rregullore hyn në fuqi 7 (shtatë) ditë pas nënshkrimit nga ana e Kryeministrit.</p> <p style="text-align: right;">Hashim Thaçi</p> <hr style="width: 20%; margin-left: auto; margin-right: auto;"/> <p style="text-align: center;"><b>Kryeministër i Republikës së Kosovës</b></p> <p style="text-align: right;">07.08.2013</p> | <p>2. All documents of the Commission shall be treated according to applicable law on the classification of official documents and personal data protection.</p> <p>3. All documents are managed by the Commission Secretariat and afterwards shall be submitted to archives of the Office of the Prime Minister.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 16</b><br/><b>Entry into force</b></p> <p>This Regulation shall enter into force on 7 (seven) days after signature by the Prime Minister.</p> <p style="text-align: right;">Hashim Thaçi</p> <hr style="width: 20%; margin-left: auto; margin-right: auto;"/> <p style="text-align: center;"><b>Prime Minister of the Republic of Kosovo</b></p> <p style="text-align: right;">07.08.2013</p> | <p>2. Svi dokumenti Komisije se tretiraju prema važećm zakonu o klasifikaciju zvaničnih dokumenata i onih za zaštitu ličnih podataka.</p> <p>3. Svim dokumentima upravlja Sekretarijat Komisije, a zatim se predaju Arhivi Kancelarije premijera.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 16</b><br/><b>Stupanje na snagu</b></p> <p>Ova Uredba stupa na snagu 7 (sedam) dana posle potpisivanja od strane Premijera.</p> <p style="text-align: right;">Hashim Thaçi</p> <hr style="width: 20%; margin-left: auto; margin-right: auto;"/> <p style="text-align: center;"><b>Premijer Republike Kosova</b></p> <p style="text-align: right;">07.08.2013</p> |
|---|---|---|